

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Rêveries napolitaines**

**Donizetti, Gaetano**

**Leipsic [u.a.], [1839]**

3. Der unglückliche Troubadour

[urn:nbn:de:bsz:31-247451](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-247451)

DER UNGLÜCKLICHE TROUBADOUR.

IL TROVATORE IN CARICATURA.

CANZONETTE

VON

DONIZETTI.

Allegretto.

CANTO.

Tie-fe Nacht wars, dumpf und  
E-ra notte e la cam-

PIANO.

(Die Glocke nachahmend.)  
(imitando la campana.)

brummend klang vom Thurm die zwei-te Stun-de: bum, bum; Frosch-ge-qua-ke tön-te  
pa-na dava un toc-co ogni se-con-do: don, don; gra-ci-dar s'u-dia la

(Die Frösche nachahmend.)  
(imitando la rana.)

summend aus dem Pfahl in wei-ter Run-de: quak, quak; hier und da sah man am dunkeln Himmel  
ra-na del pan-ta-no nel pro-fo-n-do: cra, cra; il chia-ror di me-sta luna ri-flet-

kaum ein Sternlein funkeln, da schritt mü - de und ver - drossen nach der Burg der Trouba - dour;  
*tea sul - la la - guna, al - lor - chè giunse al ca - stel - lo il mes - chi - no tro - va - tor,*

*rall.* doch das Git - ter ist ver - schlossen, *a Tempo.* und von Leben keine Spur.  
*ma tro - vò chiuso il can - cel - lo, e - ran tutti in letto al - lor.*

*con passione.* Trostlos starrt er zu den Zin - nen an dem un - glücksel - gen Or - te, doch kein  
*O - sa gl'ochi ap - pe - na es - torre il fi - gliu - ol del - la scia - gu - ra, vede i*

Schein erglänzt von in - nen, un - er - bitt - lich bleibt die Pforte, durch die hohen Bogen - fenster höhen  
*mer - li del - la tor - re, del ve - ron ve - de le mura, ed as - cender su pè vetri ve - dei*

(Den Kater nachahmend.)  
(Imitando il gatto.)

drohende Ge-spenster, und mit Augen, feuer-sprühend, steigt ein Kater dort em-por: miau,  
*le-muri e gli spettri, vede un gatto so-ri-a-no che cor-re-va su e giù: gnao,*

miau, miau, miau; bald sich nahend, bald ent-fliehend schwankt um-her der Schatten Chor.  
*gnao, gnao, gnao; ed un ombra di lon-ta-no gli pa-rea d'un tal che fu.*

Und der Sän-ger schleppt die Glie-der, die des Ta-ges Last ge-  
*Ri-fi-ni-to dal vi-ag-gio move i pas-si len-ti*

tragen, zu des Dor-fes Kirch' her-nie-der, wo die Trauer-wei-den ragen; dort ge-wiss wird man dem  
*lenti al-la chie-sa del vil-lag-gio, in-fra i sa-li-ci pian-genti, e la croce in suo pen-*

Müden gern ein Ruheplätzchen bieten, doch das Schicksal, ein-mal  
*sie-ro sa-lu-tò del ci-mi-te-ro... Ahi sven-tu-ra! batte in*

*Più mosso.* (Durch die Nase,  
mit Unwillen,  
Con voce nasale esgrahata)

düster, lässt die Tü-cke an ihm aus; denn es brummt der fau-le Küster: der Herr  
*vano, chiede in-van la ca-ri-tà; che ris-pon-de il segres-tano? Il cu-*

*Più mosso.*

Pfarr ist nicht zu Haus, nicht zu Haus, nicht zu Haus, nicht zu Haus, nicht zu Haus.  
*ra-to non ci stà, non ci stà, non ci stà, non ci stà, non ci stà.*

*Maggiore.*

Flu-chend sei-nem bü-sen Sterne, stand er da, mit nacktem Scheitel, und die Glocke brumnte  
*E-ra notte, ed il mes-chi-no stava in mezzo del-la vi-a-e la can-pa-na fea: don,*

bum, bum, bum, bum, hin zur Schenke ging er gerne, doch kein Hel-ler ist im  
 don, don, don, don, senza il bec-co d'un qua-tri-no per an-dare all'os-te-

*f*

*f > p*

Beutel, und die Frösche schriean quak, quak, quak, quak, quak, keine Seele voll Er-barmen nimmt ihm  
 ri-a, e la ra-na fea cra, crà, crà, crà, crà; non a-vea trovato un ca-ne che gli

cresc.

auf und speiset den Armen - jammernd da der Sänger stehet, ächzend ruft er durch die Flur: —  
 desse al-loggio o pa-ne, onde il mi-se-ro lan-guente di-cea pre-so dal do-lor: —

cresc. sempre più rall.

rall. *p* cresc. rall.

— Wenn's so schändlich Einem gehet, sei der Teu-fel — ein Trouba-dour! hier bum, bum,  
 — Se non pos-so trovar niente, per-chè fac-cio — il trova-tor? Là don, don,

rall. piangendo. Allegro.

rall. *f* Allegro.

rall. piangendo.

bum, dort, nicht zu Haus, hier quak, quak, quak, dort miau, miau, miau; ja, wenn's so schändlich Einem  
 don, là non ci stà, què cra, cra, cra, là qua-o, quao; ma se non pos-so trovar

cresc. più rall.

(Schluchzend,  
Singhiozando.)

gehet, sei der Teufel ein Trouba-dour, da sei, da sei, da sei der Teufel Trouba-  
 niente, per-chè faccio il tro-va-tor? per-chè? per-chè? ah per-chè faccio il tro-va-

dour, da sei, da sei, da sei der Teufel Trouba-dour, ja wenn's so schändlich Einem  
 tor? per-chè? per-chè? ah per-chè faccio il tro-va-to-re? se non pos-so trovar

rall. più.

geht, da sei der Teu - - fel Trouba - dour!  
 nien - te, per - chè fac - - cio il tro - va - tor?

*p*